

One United
Approach
to Ethics

*

道德和法律行为规范

目录

路博润公司的价值观.....	1
J. L. Hambrick 的信	3
导言.....	4
什么是诚实?	5
什么是正直?	5
我们员工的责任	5
我们领导者的责任	5
互惠准则	6
做出道德决定的一个简单测试	8
基本准则.....	8
员工及职业实践	8
员工隐私	9
环境、健康及安全 (EHS) 事项	9
保护的职责	10
公司资产.....	10
个人使用公司资产.....	10
保密信息.....	10
公司信息系统.....	11
互联网	11
电子邮件	11
监控	12
版权资料	12
业务和财务报告	13
公司披露	13
季度证明	13
业务和财务报告及会计	13
费用报告	14
记录	14
利益冲突.....	14
友善	14
礼品与招待.....	14
礼品	15
招待费用	15
采购决策与供货商关系.....	15
家庭和朋友.....	16
年度披露	16
公司外兼职.....	16
在其它商务上的所有权.....	17
盗用商业机会	17
滥用保密信息.....	17
资料信息与内幕交易	17

路博润对道德及合法要求的全球承诺	18
公平竞争与反托拉斯	18
对待客户.....	18
掠夺式定价/低于成本定价.....	18
价格差别.....	18
轻视其他/描述我们自己的产品.....	18
搭售.....	18
互惠交易.....	19
排他交易安排.....	19
对待竞争者	19
参加工业协会.....	19
搜集和利用竞争性信息	20
保护路博润的竞争性信息	22
贿赂与回扣.....	22
涉外腐败惯例法案 (FCPA) 及经济合作发展组织 (OECD)	
反贿赂协定.....	23
外国政府官员	23
简化化付款.....	23
公司监督程序	23
记录.....	24
礼品与招待 政府官员.....	24
美国以外.....	24
美国以内.....	24
遵守出口法律	24
国际性联合抵制.....	24
游说及政治拥护.....	25
政治性捐献和活动	25
路博润代理人员操行	25
寻求帮助...提出质疑...澄清事实.....	26
后果	26
公司联系.....	28
地区道德规范领导	28
致谢	30
确认格式	31

路博润公司的价值观

路博润的力量来自于员工对我们的公司、股东和客户的敬业奉献。

我们致力于：

以高水平的投资收益
回报股东。

为我们的客户提供
更好的产品和杰出
的服务。

投入研发以保持和提
高我们的技术地位。

在于客户、供应商及所
有第三方打交道时坚持
相互诚实正直。

给每名员工以尊严和
价值感，并支持相互
之间开放沟通。

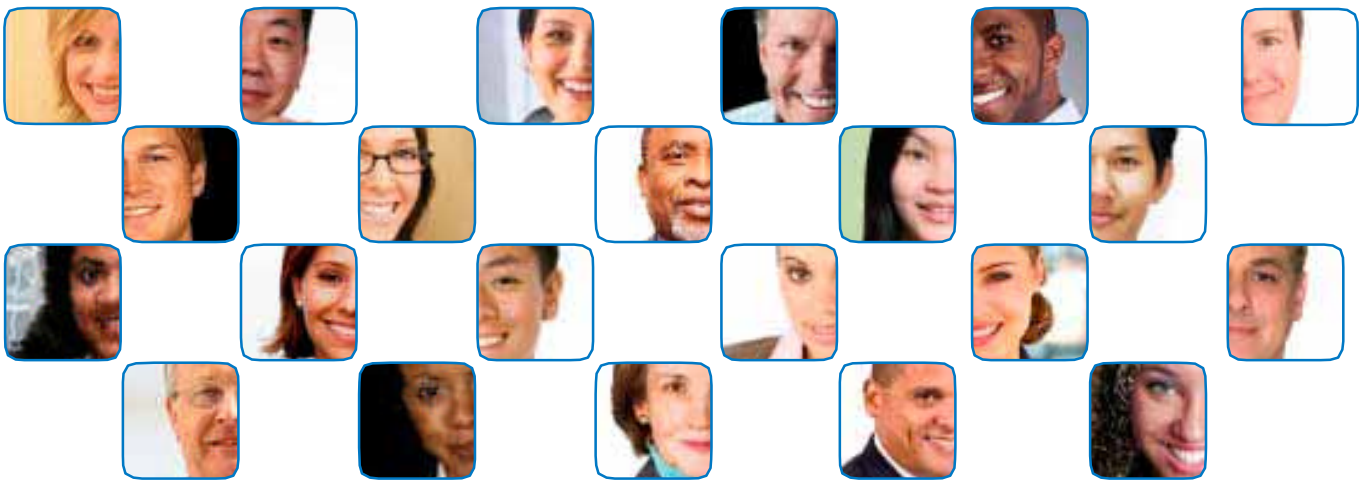
在个人业绩的基础上对员
工进行发展晋升。

以业绩导向的报酬
计划回报员工的努
力。

维护我们的员工、客户
和邻居的健康和安全，
并保护环境。

我们信仰这些价值观并付诸实践。

诚实和正直...昨天, 今天和明天, 根本而又重要!



你有问题或者关注事项吗? 请拨道德帮助热线
分机 5000 或者
免费电话: 866-347-5000

致我们的员工同事，

在我访问路博润在全世界的机构时，我谈到了我们的公司理念的重要性以及我们的创始人创立这一理念的智慧之举。这一理念及其所陈述的承诺已成为路博润多年来的成功所必不可少的要素，其原则帮助了我在职业生涯中在个人和专业上的成长。

我们的公司理念清楚地表达了我们的创始人对待所有相关方—股东、客户、供应商、社区，以及最重要的是其员工--的坚定承诺—诚实和正直。这一承诺的实现是我们把众多业务部门打造成“一个公司”—路博润公司的一个统一因素。它指导着我们与他人的相互作用。它培养着个人领导力和自律。它勾画出了路博润及其全球员工群体以及我们所有人代表着一个公司的特征。

我们的世界纷繁复杂，我们的挑战巨大，机遇无限。在当今的全球商业环境中工作，你面临着不可避免的道德和法律挑战，你需要这些规范来指导你的行动。你还需要寻求被指定在所有这些问题上为我们提供支持的监督员工和地区道德领导者的额外指导和支持。

诚实和正直对我们的创始人是不可或缺的，对于我们今天和未来的成功仍然是不可或缺的。我相信我们都希望在一个珍视这些特征的企业中工作。我个人将忠于我们的全球道德创举，公司的高级职员和我们的董事会也是一样。并且我们都要求你们承诺保证每天实践我们的道德和法律规范。



A handwritten signature in black ink that reads "James L. Hambrick". The signature is fluid and cursive, written over a light background.

James L. Hambrick

董事长

总裁兼首席执行官

导言

路博润承诺诚实正直地开展日常经营活动并非是对政府法规的响应或者是对最近关于公司不当行为的报道的反映。在路博润，坚持诚实和正直是我们过去80年来管理我们企业的方式—我们以正确的方式做正确的事情，因为我们知道，从长远来看，以这种方式经营我们的企业符合我们的员工、客户和股东的最大利益。

我们的道德和法律行为规范对于我们路博润人是非常重要的，不论我们在任何国家工作。你可能会发现路博润的标准比某些国家的法律要更严格。某种做法在某些国家可能是被允许的或者甚至是法定的，但这并不意味着它会被我们的规范所接受。我们的竞争对手可以采用不同的行为方式这一事实也不能作为不遵守我们自己的规范的理由。而且，客户或供应商的要求也不是回避我们的规范的可接受的理由。

我们共同负责每天实践履行我们的规范。我们希望在我们的所有相互作用中遵守这些规范，并坚决放弃我们无法以合乎道德和法律的方式取得的业务。

在以下各页中，你将看到对于有助于你处理面对的道德挑战的预期行为的说明。但这些说明从其性质来说并不完整。设计它们是为在一般业务领域提供指导和参照，并且希望能够是你将这些指导充分运用于你的具体职责领域。

如果你有疑问或面临挑战或问题而没有明确的前进方向，在整个企业里有你可以联系的资源。在第 28-29 页可以看到接受过培训可以为你提供支持的员工的名单。

底线是我们每个人都有责任维护路博润的声誉—这是我们作为什么样的公司、人群和个人的反映。违反公司的标准和期望而损害公司的行为是不会被容忍的。

非常感谢你始终支持我们的努力。

欲获得规范的最新版本，请访问路博润内联网上的道德站点或访问 www.lubrizol.com



那么，什么是诚实呢？

诚实有两个方面：交流中的诚实和行为上的诚实。

交流中的诚实

需要在交流时对真实、准确、坦诚、公平抱有好的信念，以免人们被误导或欺骗。交流中的诚实要求：



真实

真实的道德原则要求良好的讲实话的信念。真实避免了蓄意误传事实、意图或意见（不诚实）。



诚挚

诚挚意味着我们不创造那些不真实的误导的欺骗性的信任和印象、包括蓄意的冗长、半真半假和脱离上下文的陈述。



坦率

与之相关包括对信任、诚实也包括坦率的合法性要求，还有为需要或想要得知信任的人主动提供信息的义务。

行为上的诚实

禁止偷盗、欺骗、欺诈、诡计和其它类型不诚实或诈取任何有价值的东西。（包括金钱、职位、保密信息、他人的赞赏等）

那么，什么是正直呢？

正直是各种道德行为的根本，它包括诚实而且不仅仅指诚实。正直是道德准则与道德行为之间结实的纽带，正直是我们作出行动和决定的基本尺度，它要求我们言行一致，依据我们的价值观特别是道德观去做决定。正直能说明一个人的性格。正直有两个方面：讲原则和有道德勇气。



原则性

包括高于自私自利之上的崇高品质和对言行之间的高度一致的要求。你不是仅仅说说你相信道德规范，你要做给大家看。



道德勇气

要求我们做正当的事，即使要让我们付出比原想的更多或我们认为不划算。有时候还需要我们站出来为我们的信念而战，将信念的勇气展示出来。也许因为社会的、经济的、政治的压力使我们做正当的事有困难，正直则将勇气的想法具体化，正直包含了道德勇气并且被认为是衡量人品德基本尺度。

我们领导者的责任

当所有路博润的员工用诚实与正直来行事时，业务及职能部门的领导们应该作出最高标准的合乎道德的商务行为的榜样，并鼓励讨论与道德和法律相关的商业决策。

领导者的责任包括创造和支持一个这样的工作环境：在这里员工、生意伙伴、供应商、承包商及咨询方都知道他们应该进行道德合法的行为。这样一个环境需要公开的、诚实的双向交流并且对不道德或非法行为的发生有预警批示。

自始至终，领导们要促进路博润的道德、法律及利益。这也包括推进有关规范解释的问题的解决，当处理可能的规范违反行为时咨询指定的道德和法律支持人员。当确有违犯行为发生时通知道德规范领导人并采取合适的措施。

我们员工的责任

作为员工，我们被期望诚实正直地从事我们所有的商业行为。我们有义务阅读并理解我们的《道德和法律行为规范》，并被期望从字面和精神上遵守这些规范，并帮助他人同样遵守这些规范。对于我们的成功非常重要，每个人在出现道德或法律困境时承担起向有关人员提出问题或关注的责任。

如果被请求借助我们的专长或知识来解决评估中的问题，希望我们充分、推心置腹地并且尽我们的最大努力进行配合。

互惠准则

在我们对诚实与正直的承诺

中植入的基本原理是互惠准则或黄金法则。

几乎所有的宗教和哲学都有

这样一个简单的前提：

希望别人怎么样来对待我们，

我们就怎样去对待别人。

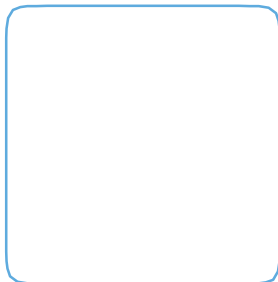
伊斯兰教

只有你希望兄弟得到你所想要的东西，你才能成为一个信徒。

穆罕默德言行录 -Nawawi 13

拜火教
能克制自己不做对
他人有害之事，就是
本性善良。

Dadistan-I-dinik 94:5



道教

将你邻居的收获看成你的收获，将你邻居的损失当作你的损失。

T' ai Shang Kan ying
P' ien



佛教

如果你发现对自己有害，就不要用这种方式去伤害别人。

Udana-Varga 5:18



基督教：无论你是否希望别人为你做什么，你就同样地先为他们做；因为这是规律与先知。

马太福音 7:12

古希腊

我们应该用希望别人对待我们的方式去对待别人。

亚里士多德 公元前325年



犹太教

自己讨厌的，不要加之于你的同胞。这是全部的规律，其它均为注解。

犹太法典 安息日 31a



印度教

不要用自己厌恶的方式去对待别人。

Mencius VII.A.4

儒教

这确是仁慈的格言：己所不欲，勿施与人。

论语 15:23



做出道德决定的一个简单测试

如果你对自己行为是否合适不能确定，一个最简单的测试方法是向自己提以下问题：

- 如果我的家人或朋友知道了我的所作所为，我会有怎样的感受？
- 当我得知自己的行为会被晚报报道我是否会另有所为？
- 这是否与你希望别人以你对待他们的方式来对待你的测试一致？

如果公众的监督使你颤栗，那说明你的良知正在告诉你一些重要的东西。注意：你在做使荣誉失色的事——你的荣誉和路博润的荣誉。

如果有疑问，询问别人；和你的领导或者地区道德规范领导讨论。

在世界各地我们承诺能让包括全体员工在内的合格的人，不论种族、肤色、宗教信仰、性别、民族、年龄、婚姻状况、兵役、残疾、性取向、血统、公民身份、社会或经济地位，得到平等的雇用机会。我们相信并认识到所有的人都是独特和有价值的并应该尊重他们的个人能力及贡献。无论我们在哪里开展业务，我们都通过一种竞争的业绩为导向的激励机制结合当地劳动关系情况来奖励员工的努力。我们努力为个人及其职业发展提供挑战、有意义、有回报的机会。我们通过继续教育和提供职业发展，尽可能支持员工与工作有关的要求。

当世界市场高度竞争的现实使公司有必要重新设定组织机构时，路博润将看重那些受影响的员工们的尊严并确保恰当地对待他们。

我们会迅速地完整地将问题通知员工，并且听取和了解他们的意见和考虑。

基本准则

路博润及其子公司的员工和分包商，象路博润公司董事会成员一样，必须尊重他们所工作国家的法律、风俗、传统。同时，员工不能陷于任何那些与《路博润道德行为规范指南》相冲突的条条框框中，即使它们在那些国家中是合法的、合乎风俗的、能被接受的。

以下对每个主题的叙述并不意味着要限制员工去遵循最高的诚实正直道德标准的义务。规范提供了广泛的关于诚实和正直标准的指导，没有这种类型的文件能够叙述个人可能遇到的每一种情况和倾向适用的完整的法律。它只是所有人有遵从这些规范的责任，当有关道德或法律事项的问题出现时，需要遵守其内容，作出良好的判断，和获得正确业务行为的指导。

这些道德和法律行为规范适用于路博润公司董事会成员、高级职员和所有员工和路博润的分包商及其合并的附属机构。

员工及员工雇佣实践

路博润在探索着去创造一个能反映其开展业务的国家和社会的多元化的劳动力构成。我们重视全体员工的服务并希望用尊严的价值观对待他们。我们会仅仅聘用自动和自愿向我们申请工作并且合法年龄的个人来进行此工作。同样地，我们需要一个没有各种使人烦恼的工作环境并着手通过诸多措施来保护那些受害者。

一个人性格的最终形成存
在于他们自己的手中。

— Anne Frank, German-Jewish
diarist and Holocaust victim
(1929 - 1945)

员工隐私

路博润尊重员工的隐私并以档案管理程序来为员工个人资料保密。对员工个人信息的收集、保存、使用与发布遵守包括欧共体资料保护指令在内的世界资料保护法规及适用国家的规定。路博润严格使用员工个人资料从而确保有效的应用性并不将员工个人资料出卖（或未经员工同意提供）给任何不以我们利益为代表的公司。

员工的工作包括处理个人资料的员工必须保证资料不会丢失或被盗。当需要向外界传送个人资料和保密资料时，员工应当在传输时对这些资料进行密码保护和/或加密。

对我们资料保护实务中有什么问题，可提交给在路博润内部网上列出的当地资料管理员或公司的道德规范办公室。

环境、健康、安全和安防事项 (EHS&S)

在我们工作中的一项基本原则是在我们作业的社区以及环境中，最佳地保护我们员工和客户。在健康、安全和环境方面，所有员工在他们的日常工作中都有责任和义务使之提高到更好的水平。

公司遵守我们所开展业务国家一切适用的环境，健康，安全，安防，交通和产品合规（EHS&S）的法律法规。作为我们共同责任的一部分，员工们有义务遵循公司的政策及程序，积极参与、遵守公司规章制度并将它应用到他们的工作中去，并向高级公司和业务员工或他们的指定人报告违规行为和重大的 EHS&S 事项。

员工不得故意或武断地以违反政府规章或公司政策的方式行事。这些禁止的行为包括：1) 故意隐瞒信息以及向公司管理层及客户和监管者等第三人报告虚假或误导性环境，健康，安全，安防（EHS&S）信息；2) 故意决定不遵守或推迟遵守法律、法规或路博润的政策、标准或程序；及 3) 采取或未能采取有害于人类健康或环境的行动。如果你对法律法规不能确定，或想汇报那些可疑的违规行为，与 EHS&S 部门的合适的高级经理联系。

路博润通过用道德、法律、社会责任推行业务与 Responsible Care®（责任关爱）的指导方针保持一致。贯穿整个的产品生命周期—从我们产品及工艺的设计到客户最终处置产品—我们卓有成效地将以事实为根据的健康、安全和环境管理的实践集成在我们日常操作中。我们努力了解我们的制造厂的化学品以及我们销售给客户的产品的所有危险，并采取与风险相称的适当的预防和纠正行动。

我们的方法强调充分地利用天然资源和坚持可持续发展，这强调了满足目前的需要不能危及后代满足他们需要的能力。我们将最大程度地减少在我们业务中日常操作和倾向于销售给我们客户的新化工和产品的设计方面的固有风险，消除那些存在不能被有效减少风险的相关工艺及物料。

并且，公司在与我们的邻居、客户、供货商、教育机构、公众利益团体、工业组织和世界范围内的政府机构一道工作，致力于广泛的 EHS&S 事务，在经济上支持对我们产品及工艺效应的研究。

每个员工的努力是持续增长的关键。员工们如何进行他们的工作影响着他们自己和其他员工、我们的客户及我们开展业务的社会的环境、健康及安全。全体员工要安全地履行他们的工作，保持高度的环境，健康，安全，安防，交通和产品合规意识警觉性同时鼓励他们的合作者也这样做。

保护的职责

公司资产

路博润的设备、器材、材料、财产和其它资产是经过辛勤的劳动和许多相关的投资而成功获得的：它们是员工、股东、客户、供应商、分包商等共同努力的结果。这些资产要支付公司许多方面的利益。员工也许能最快地从成功中得到最大利益，也就自然地有最大的义务来保护公司的财产。虽然不一定是你的特定工作去保护这些器材，材料和其它资产，但你应该向主管或安全人员报告那些威胁安全或公司财产的情况。我们全球的工厂有关于内部安全的对于我们的业务有序运行非常重要的准则。我们拥有崇高的共同责任保护我们的财产，计算机，信息和我们受托使用的工具和设备。

个人使用公司资产

我们也必须恰当地保护和使用权路博润的资产。员工在工作时，有时也被允许处理一些私人事务，例如简短的给家里打电话过问孩子，发私人电子邮件或复印一份个人需要的资料。过度地非常规性地和高代价地占用公司时间、使用资产或设备是不被允许的。任何出于个人目的而超过最低限度使用公司财产必须先经过你的主管的批准。

保密信息

信息是许多公司最重要的资产，路博润也一样。当为了满足我们的业务和他方员工的需要而必须分享信息时，我们所有的员工有责任保护属于公司或受第三方委托的信息。利用国际互联网，电讯和方便的全球旅行使得盗用保密资料比以前容易的多。如果路博润要保持其在世界上的领先地位，我们就必须珍视和保护组成我们重要的无形资产的信息——专利权、版权、商标、商业秘密和所有其它类型的知识产权和自有信息，如技术资料、定价政策、商务和战略计划、客户名单和客户情况、预算、员工信息、组织结构图、生产成本、产品规格说明、软件、与诉讼有关的信息以及路博润受第三方委托的类似的信息。因为公司的保密信息并非总是明确表示，当你不能确定时，需请示你的主管。

公司的保密信息只能给那些为了完成工作而必须要知道的员工。将此类信息在公司以外发布，须经适当的授权。员工在公共场合通讯或讨论公司业务时要非常慎重一如在饭店，在飞机上，使用公共收费电话或手机。利用传真，电子邮件或通过无线通讯发送保密信息时，要特别小心。通过互联网（例如在聊天室）公开地泄露保密资料是不合适的，有可能是违法的，也违反了本行为准则。给客户，供应商，路博润员工和其它授权书的收件人电子发送保密文件时应该作标记，并且在可能时使用密码保护和其他认可的具有适当保密技术级别的工具。

人的性格会不厌其烦去发现什么正确的，但很少人会去发现需要付出什么。

— 孔子, 中国哲学家 (551 - 479 B.C.)

属于其它公司的专有信息必须予以保护，当接受到这样的信息时，与路博润通过的特定承诺一致，未经授权不得外泄和使用。当没有特定承诺时，属于第三方专有的信息也受到保护，如同对待我们自己的信息，未经授权，不得外泄和使用。对这些信息不恰当的使用会导致客户，分包商和供应商的不信任，更会使公司承担赔偿责任。

在你以前工作的公司，你可能已经知道，或有机会接触属于你以前雇主所拥有的资料和它的客户和供货商。你应该有义务继续保护从以前的工作中得来的任何资料。为了帮助路博润了解你曾经向以前的雇主或其它第三方所做的任何承诺的详细范围，必须将所有与以前的雇主的非竞争、非请求或类似的协议的复印件提供给你的经理和路博润的法律部门。

路博润公司的每名员工都有义务保护路博润及第三人的专有和保密信息，即使雇员已从公司离职，并且有义务对这些信息进行保密，不得将其披露给未来的雇主或为个人利益而披露这些信息。

公司信息系统

路博润在信息技术上的使用，如互联网、内部网、外部网、eRoom, 电子邮件、即时通信、语音邮件、计算机工作站、笔记本电脑、Blackberries、个人数字助理 (PDAs)、手机、可视电话、传真机和电信会议使共享信息、公开探讨解决问题达到了一个新水平。

为保证我们多种信息技术的安全，完整性和商业目的，员工不能共享用户账号或者密码，并且必须采取必要措施保护所有密码和识别编号，防止未经授权的人接入到公司信息系统。

公司鼓励使用互联网，将它作为战略性的业务和学习工具。当使用这些系统时，重要的是记住作为公司员工，别人能看到和识别我们。在公共场合，通常就如同戴了一个路博润徽章或用公司信头发送备忘录。这意味着我们必须遵循公司诚实正直的价值观，用尊严和价值对待别人。

公司必须按照书面沟通的以前的格式使用的同样基础准则对待互联网和相关技术。无论在工作期间还是在下班后，当使用路博润系统和设备时，我们的行为应专业并有礼貌。

互联网

路博润的设施不可以用于接收或发布带有攻击性的、两性之间的、暗示的、歧视的、骚扰的、色情的和其它不正当的资料或信息。任何人如果无意识地接触这种网站，不能将它们打开，应立即从计算机存储器中删除。

在你正确地做什么和做正确的什么之间有着巨大的不同。

— Potter Stewart,
美国高级法院法官
(1915 - 1985)

电子邮件

电子邮件应当只用于支持和发展路博润的业务利益。发送电子邮件时，要和使用公司便笺一样地注意。通讯的内容应当仅限与业务有关的事务。当偶然允许个人使用时，员工不能用电子系统来沟通、储存和传输色情的、两性之间的或攻击性地言论、互开玩笑或其他资料，连锁信，或者从事个人活动包括安排政治议程，处理身边的个人业务和寻找个人集资者等。严禁使用亵渎、贬损的评论、歧视或骚扰的注释、讽刺和威胁或辱骂性的语言。

此外，不得通过路博润公司的电子邮件系统传输可以授予许可或版权的任何项目，如音乐文件或软件程序（见第 12 页的《版权资料》了解进一步的细节）。

监控

公司保留权利阻止攻击性的、非法的或与业务无关网址也可监视及截取正在发送或储存在本系统的任何信息，包括已经被使用者删除的信息。如同对于路博润其它类型的业务通信、信息及通过信息技术交流的信息不属于私人通信。监视活动将完全依法进行。

试图通过篡改路博润公司的任何系统或改变安全访问的来规避监控系统的行为是对规范的违反。

任何收到上述所列不适宜信息的员工，需要立即删除。如果坚持通信，应立即联系其主管或地区道德规范领导。

关于本主题的更多信息，请访问路博润内联网上的道德站点并阅读年度《信息技术的正确使用》文件。

版权资料

在路博润，我们承诺尊重他人的权利，同时我们坚决地保护我们自己的知识产权，专利权和版权（希望别人怎样来对待我们，我们就怎样去对待别人）。

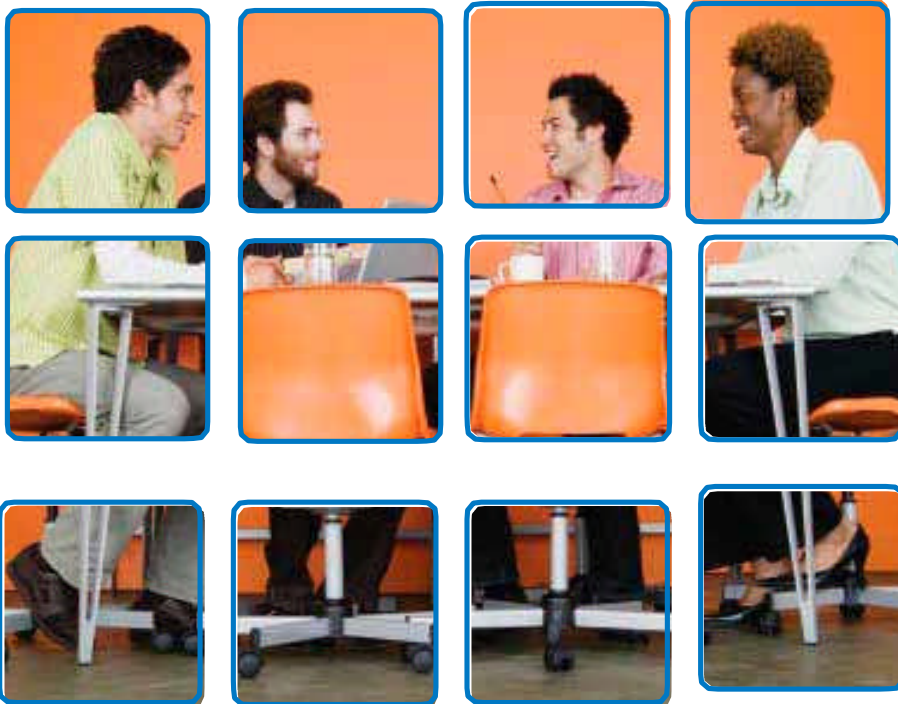
版权法赋予作品的作者唯一的复制、发布、改编、出售和实施其作品的权利。版权法保护的是理念和资料的形式/展示，而不是理念和资料本身。全世界都不同程度的制定了这样的法律。路博润员工在工作过程中使用的许多资料属于版权法保护的范畴。例如计算机软件、CD-ROMS、书籍、磁带和录像带、DVD、音乐记录、商务期刊、杂志和网络站点。遗憾的是，复印机和个人计算机的易存取性使版权经常被侵犯。严禁未征得版权所有人或授权代理商的许可和同意，复制、发布或改变版权所属资料。

例如，不得将路博润公司许可的计算机软件非法复制给私人、公司或客户使用。而且，如果未经版权所有人事先批准或未获得使用许可，不得复制获得版权保护的资料的摘录用于编辑或研究或任何其他目的。除非网站明确声明允许复制，也不得复制网站上的资料。此外，除非业务需要并经事先批准和许可，也不得下载或保存音乐文件或MP3文件或传输音乐。

如果某资料属于以下情形下之一，路博润公司可能已经获得了为其员工和承包商而有限复制该资料的批准：

- 版权许可中心的许可，该许可适用于美国及路博润公司开展业务的世界其他多数地区，或版权许可局的许可，该许可适用于英国，
- 允许复制的订阅，或
- 与第三人签订的明确允许复制或使用道具的协议。

为核实资料是否适用复制许可或协议，如果待复制的资料在杂志、商业期刊等之中，员工应联系路博润图书室或访问其内联网站点。为获得第三方拥有版权的资料的使用许可，或许可第三人使用路博润拥有版权的资料，请联系路博润公司法律部。



获得良好声誉的方法是努力去做
你期望去做的事情。

Socrates, Greek philosopher
(469-400 B.C.)

业务和财务报告

路博润努力满足合理的信息需求。我们主动印制有关我们的健康，安全，环境和安防活动及运营的报告，在我们的指南中就道德和合法行为方面共享信息。我们与金融社会及媒体保持着紧密、忠实的关系，定期主动地向它们报告重大发展。因此有效经营管理路博润必需有完整、精确、定时的记录。

公司披露

作为一家上市公司，路博润公司向美国证券交易委员会（SEC）提交各种报告。路博润公司的政策是在其提交给证券交易委员会的报告和文件中及路博润公司的其他公开消息中进行充分、公平、准确、及时并且可理解的披露。路博润公司的首席执行官（CEO）、首席财务官（CFO）、公司总监（corporate controller）及每位其他高级职员必须促进所有员工对本项政策的遵守，并且必须遵守设计用于促进遵守本政策的路博润公司的标准、政策和程序。

季度证明

2002 年，美国颁布了《萨班斯-奥克斯法案》（SOX）以促进财务和会计改革。该法是对公司会计丑闻的回应，要求更加强调准确的季度报告。路博润公司相应加强了其程序。CEO 和 CFO 必须亲自证明每季度提交给 SEC 的路博润公司财务披露的准确性及其内部控制的充分性。

我们每季度取得所有部门和子公司总经理和财务经理、路博润公司的所有副总裁及几个其他管理层的声明书，以帮助编制路博润公司的财务报表，并为 CEO 和 CFO 向 SEC 的证明提供支持。

业务和财务报告及会计

某些法定报告要求，如 SOX，也要求路博润公司的帐簿和记录准确反映公司业务。SOX 将路博润公司已在其自己的环境中采用的很多内部控制程序制定成法律。SOX 进一步规定了更广泛的文件和合规要求。

财务部已经率先在我们的企业内部建立和测试了很多内部控制，路博润公司的每名员工都有责任确保有效和一贯地遵守我们的内部控制程序。

必须诚实正直地记录和报告信息。这包括准确地记录：

● 工作的时间

● 营业费用；

● 我们的财务报表中的会计业务；

● 研究、发动机及其他试验结果；

● 生产数据；

● 对环境的排放；及

● 其他所有与业务有关的活
动。

准确、可信赖的内部记录和报告数据对于公司作出经营管理计划、合理组织路博润的财务、法定和报告要求具有重要的意义。财务记录报告必须准确反映交易并与通用会计准则和路博润的财务政策相一致。此外，员工必须符合当地的法定报告要求。在公司的帐本和报告中不能故意掩盖真实交易的会计登录。如果发现非故意的错误，必须公开迅速纠正。雇员们被要求养成定时将所有的财务交易录入帐本的习惯。

所有报销和支付给第三方的付款必须有附上合适的有效的发票、收据、费用报告、合同及相关的文件支持。确定没有未披露或未登记的资金或财产；不给客户或分销商虚开发票从而制造任何非法的不适用用途的基金；反之，也不能给客户或分销商少开发票以免漏缴进口关税或销售税。

费用报告

关于费用报告，员工必须遵守另外公布的关于差旅和招待费用的政策规定。如果你有任何疑问，请联系财务部或到路博润公司内联网的政策部分查阅全球差旅和招待政策。所有费用必须有适当有效的收据交易证明。费用项目必须准确反映要求报销费用的服务或货物。

记录

恰当地保存公司的记录也很重要。为强调这点，已经建立控制办法从而保证记录在规定的时间内保存，那些不再需要的记录将定期销毁。应定期核查记录保留表并保持一贯性。

如果你对记录管理有任何疑问，请访问路博润公司内联网的记录管理站点，或联系威克利夫的记录管理经理。

人们的性格特点是去做正确的事情，不是因为他们认为它能改变世界，而是因为他们拒绝被世界改变。

— Michael Josephson

利益冲突

一旦员工的个人利益或行为已经或可能影响员工为路博润的最大利益而发挥能力，就会产生利益冲突。我们要排除个人的偏好和私人的利益，用共同的责任为了路博润的最大利益而努力。当我们基于个人的利益，而不是路博润的利益做购买决定时，当我们在公司外面兼职而很难为路博润客观而有效地工作时，或当我们陷于某种关系（无论是浪漫的还是个人的）而减弱了员工的独立性和判断力时，就会产生利益冲突。员工或其家人如凭借员工在公司的地位为个人获取非劳动之所得，也能产生利益冲突。不可能一一列举产生利益冲突的种种情况，但是以下行为准则会有助于员工确定某些行为是否属于利益冲突。这些行为准则是具有限制性的。

必须将可能导致潜在利益冲突的任何业务或关系披露给你的主管、公司的道德办公室或地区道德领导者之一。

友善

路博润公司高度重视团队精神。为打造强大的团队，必须公平一致地对待团队成员，否则团队士气将受损。当管理者和他/她的下属之间存在私人的浪漫关系时，可能会使人感觉某个员工可以获得优惠待遇或偏爱。

因此，管理者不可与通过其管理环节进行报告的员工约会或存在浪漫关系，即使这种关系是自愿和受欢迎的。这种关系可能会不正当地影响合理客观的业务或个人决策。如果将发展或存在这种关系，管理者有责任向其直接上级披露这种关系以进行评估和决定。

礼品与招待

路博润有关礼品与招待的行为准则适用于任何由于业务关系所接受的但并未按公平的市场价值付费的礼品与招待。这包括旅游、住宿、物品、服务以及招待。此行为准则长期适用；在传统的赠送礼品和节日期间，或在公司安排的活动期间也不例外。与客户和供应商建立良好的工作关系是业务往来的一个重要的因素，彼此间社交方面的逐步了解也是一个重要的部分。业务礼品与招待是礼节性的，目的是为了同业务伙伴达成谅解并建立良好关系。在一些文化中，这在业务关系中起着很重要的作用。但是如果这些开始或者已经危及员工做出客观而且公正的业务决定，就会产生问题，提供或接受任何凡是被认为是不适当的、影响了公司业务活动的礼品，馈赠物品或招待时，员工就卷入了利益冲突的境地。

因此，路博润规定在使用和接受礼品、招待以及进行其它礼节时要谨慎从事。只有在适当或者合情合理的时候才能赠送或接受，凡是法律，政策或规定所禁止赠送或接受礼品的场合，或者有可能出现不妥的场合，皆不能赠送或接受。公司员工有义务在业务活动中表现出较高的道德水准和礼仪，而且也有义务在业务活动中为公司的最高利益着想。

礼品

虽然路博润一般反对赠送或接受礼品，但它认为在某些情况下这种做法是可取的。如果是属于业务惯例，而且也不会引起，出现和导致让赠送人尴尬或接受人为难，小额礼品或者正常的业务促销礼品是可以接受的。

在本行为规范中，从一个人/实体在任一日历年度收到的零售价累计不超过 100 美元的礼品则属于微不足道的小额礼品。由于当地风俗或者其它情况，员工很难不赠送或接受价值超过 100 美元的礼品时，应向直接主管汇报。

当你在别的国家做客时，情况特别真实的是，礼品赠送是该国公务活动的一个组成部分。同样的，在一些情况下，路博润也会作为公务活动的一部分而赠送礼品。所赠送的礼品必须提前征得批准，要准确而且完整地说明用途，并记录在公司的帐本与档案中。视所接受的礼品的价值和情形，可能将物品收归公司所有。

员工作为公司代表参加某一活动时接受或赢得的礼品也要遵循本行为规范。赠送给员工的配偶，伴侣或其他家庭成员的礼品也被认为是业务礼品，遵循本行为规范。名义上的小额礼品不能邮寄或送到某人的家中。个人折扣和一般性的价格减让不被视为礼品。在任何情况下，公司员工都不得从路博润公司的业务活动中获取个人礼品、现金、现金等价物、贷款、旅游或个人折扣。

所有路博润场所和员工不允许将礼物发送到其它路博润场所或员工感谢他们提供的服务或协助。此外，场所和员工不得报销购买的这些物品。购买作为大型部门会议、项目小组等的礼品的物品被排除在这一限制之外。

招待费用

业务招待（包括住宿，高尔夫球和交通）必须是合情合理的和适当的。必须恰当决定，招待不可在客观的第三者看来不寻常，太浪费，太铺张。正常的业务招待是不可避免的。如果员工要提交开支报告，必须附上必要的证明资料。

为了避免产生义务或产生不当的影响，如果提供剧院票，音乐会，体育赛事和类似的活动，员工和供应商/卖主必须同时在场。

提供或接受需要旅行以及打高尔夫球，滑雪，比赛活动，钓鱼以及打猎之类的长时间陪客情况是极不合适的。在特殊情况下可以有例外，但是需要向区域或部门管理层预先提交批准报告。不与活动直接相关的交通费、住宿费和餐费必须有员工支付给路博润公司。

采购决策与供货商关系

做采购决策时，必须要避免个人利益冲突。无论是购买办公用品，生产设备，原材料，还是安排旅游。宾馆住宿，作出此类决定时，都要考虑到路博润的最佳利益，并且不出现实际或潜在的利益冲突。

在涉及，影响或作出影响供应商的决定时，员工务必小心，不可疏忽大意，以使本人或公司受累于供应商。在与供应商打交道时，员工应当公正、客观，处处以路博润最高利益为重。我们要从需求、价格、质量、服务和供应能力方面来制定采购决策。在实践中，员工不允许从供应商或潜在供应商那里接受或索取任何好处，从而影响—或者已经影响了—他们对供应商产品的客观的评价。这类好处包括个人礼品、现金、现金等价物、贷款、旅游、个人折扣、为家人或朋友找工作、或超过小额价值的其它任何东西。供应商或卖主提交的所有发票必须要详细而准确的以书面形式列出所有的服务和有效的费用。任何员工不得要求供应商中止与我们的竞争对手交往，也不得要求供应商购买我们的产品以保留

他们与我公司的供货协定。任何员工不得在自己利益的驱动下而对其它员工施加压力，让他们制定购买决策。为了避免甚至向供应商施加压力的情况出现，任何路博润员工不得以公司名义或者借慈善活动的机会索取或接受供应商的产品或服务。

路博润员工必须尊重和保护任何与供应商分享的机密或所有权信息。同样的，我们也应该毫不犹豫的让我们的供应商知道我们也期待他们这样去做。

家庭和朋友

有关利益冲突的行为准则无意过度干涉员工的家庭或私生活，但有时家人和亲密朋友的行为可能对员工构成利益冲突。如果你——或你的配偶、亲戚、以前或现在的同事，或亲密的朋友在一个公司有个人投资，该公司给路博润供货或寻求供货或提供服务，该公司是路博润的一个客户或潜在的对手，或是路博润的竞争对手时，就会产生利益冲突。如果出现此类情况，你应当遵循以下标准：



如果你、你的配偶、一个亲戚、一个以前或现在的同事或一个亲密的朋友是给路博润提供或正在寻求提供货物或服务的企业的一个员工或与该企业有财务利益，你不得以任何方式利用职务便利影响投标过程或谈判。如果你直接参与供应商选择或购买方式，你必须立即向你的经理声明这属于利益冲突同时不参与该购买决策。同样，员工不得利用个人关系不恰当地影响与客户或潜在的客户的交易。



如果员工有亲戚或朋友为我公司的竞争对手工作，该员工必须让经理了解此事，以便商讨潜在的问题。

年度披露

每年，路博润公司要求某些管理人员和其他员工做出关于潜在利益冲突的陈述。作为一个公司，我们必须保证所有交易均“无关联”——交易的所有潜在当事人都有均等机会与路博润公司交易。

该陈述声明公司（实体/子公司/部门）未从与购买决策制定者或公司管理团队的某成员有关的人购买任何货物或服务或与其进行任何其他交易。关联人被定义为以下情形的个人（或该个人所拥有或受雇的企业实体）：（1）路博润公司或其子公司目前或以前的员工；（2）与路博润公司或其子公司目前或以前的员工有血缘、婚姻或同居关系的人；或（3）目前或以前担任路博润公司或其子公司的董事。

满足这些标准的所有交易必须披露，不论其是否重大。披露不一定代表不适当的业务关系或交易。如果发现披露存在冲突，应采取适当行动以保证正确遵守。如果在提交年度披露后出现新的冲突，员工有义务向公司的道德办公室披露这种冲突。

没有枕头象清晰的良知一样
柔软。

— 法国谚语

公司外兼职

虽然路博润无意干涉其员工的个人生活，但是某些在路博润公司以外的兼职会导致利益冲突的情况。有时路博润的员工可能在不是我公司竞争对手或供应商的公司里兼职或可能在政界任职，或在民政部门任职，这些情况未必构成利益冲突，但是员工有责任确保这些活动不会影响路博润的利益。员工可利用以下方式严格区分这两种行为活动：



不得在路博润上班期间做与其机构有关的事情；



不得利用路博润的设备和材料，或任何路博润员工的时间为自己干兼职的工作；



在工作期间，不得向其他路博润员工促销外面企业的产品或服务项目；



不得向路博润推销外面企业的产品或服务项目；



不得利用你在路博润的职业或你在公司的职位为外面的企业做促销。

其它明显产生利益冲突的情形也应当避免。这包括要求在给路博润提供产品或服务的机构，或购买路博润产品或服务的机构，或与路博润竞争的企业里担任董事、管理者或顾问或员工。员工个人如不经过适当区域或部门的管理层的批准，不得接受这些职务。对于寻求在盈利机构服务的高级管理人员，该要求需要得到路博润董事会/CEO批准。另外，没有路博润法律部门的提前批准，员工不得应第三方的要求担任顾问或专门见证人。

在其它商务上的所有权

路博润员工不得在任何与路博润有业务关系的企业实体里，或在寻求与路博润进行业务往来的企业实体里，或在寻求与路博润竞争的企业实体里直接或间接拥有财务利益，除非专门的书面报告已经提前经过主管律师的批准。作为指导，财务利益是指员工和/或其家人在该企业实体中拥有超过1%已经公开出售的有价证券或资本价值的所有权。

盗用商业机会

有时，路博润也许对员工识别出的或客户或供应商告知我员工的业务或投资机会感兴趣。在这种情况下，员工应先与管理层告知这方面的机会或投资，再采取个人行动。

在获悉这种机会或投资后，管理层负责与有关的执行委员会成员协商，以评估并授权员工继续利用这种机会或进行投资。

滥用保密信息

作为公司员工，你很可能有机会接触到被认为是属于路博润所有权的的信息。由于别人可能从中获益，因此非经公司授权不得使用或透露公司的所有权信息，同时采取适当的措施保护此类信息不至丢失。路博润公司被用于促进员工的个人商业利益的专有保密信息构成利益冲突，即使这种信息是由员工在其职责范围之内或之外形成的。

资料信息和内幕交易

路博润的员工可以得到公司以外的投资者得不到的信息。公司员工不得利用内部信息操作或影响别人对有关公司股票或与他们有业务往来的任何公司的股票的投

资决策。投资决策包括在利润共享和储蓄计划中转入和转出路博润股票资金。内幕交易是指利用有关路博润以及它的客户或供应商的保密内部信息买卖股票或其它有价证券。内部信息是指那些对于一个正当的投资者来说是非常重要的信息，包括未公开的关于路博润的收入，新产品，未确定的合并或购买，联合，合伙或业务利润或损失，这些信息可以使投资者决定是否买卖或持有股票。

内幕交易既不道德，也不合法。给任何人传播自己在公司里工作时得到的而不是在必要的业务往来中得到的未公开的内部信息是不道德的，有可能是违法的。每位员工务必小心不向其家人或朋友透露任何未公开的信息。参与内幕交易的员工（或个人参与交易或将保密的内部信息泄露给其他人）将被考虑立刻停职，并有可能遭受起诉。

最终衡量一个人不是看他站在舒服和便利的时候，而是看他面临挑战和争议的时候。

— Dr. Martin Luther King, Jr., 美国民权领袖(1929 - 1968)

路博润对道德及合法要求的全球承诺

路博润以其提供的出众的价值为基础，通过优质的服务，优良的产品和合理的价格取胜，而不是靠不正当的，不道德的或不光彩的企业行为牟利。作为一个全球性的公司，路博润以由来已久的道德和合法的传统方式来经营企业。作为一个全球性的公司就意味着在不同的国家理解和遵守合法的要求，我们的最基本要求是所有活动，无论在哪里进行，都必须符合我们公司的哲学价值观：无论同世界哪个地方的客户，供应商和所有的第三方交往，都要坚持诚实和正直。

我们要求进行国际贸易的路博润员工遵守所有的现行法规。要求他们不但要遵守包括道德行为规范在内的公司标准，而且还要遵守这些法规，即使它们不符合全球惯例或使公司在竞争中处于不利地位。我们的竞争对手可能采取不同的行动的事实不能成为不遵守这些规范的借口。另外，客户或供应商的要求也不是回避我们的规范的一个可以接受的理由。

在良心面前，绝大多数法律没有用武之地。

— Mahatma Gandhi,
印度民族领袖
(1869 - 1948)

公平竞争与反托拉斯

对待客户

路博润公司的政策是独立决定提供何种产品和服务、在何地以及如何提供和生产这些服务和产品、对其收取多少费用，并且路博润公司做出其决策无须与任何客户协商或通知客户。与客户的竞争对手讨论对该客户的定价，或在向一个客户提供价格时受到另一客户的影响都是不适当的。

对待客户的一些行为，如低于成本的定价，价格差别，垄断交易，搭售或毁谤竞争对手的产品或服务会产生严重的反托拉斯问题。本节一般性地对这些情况进行叙述和鉴别，在采取行动前与法律部门商讨是非常重要的。

掠夺式价格/低于成本定价

低于成本的价格将小的竞争对手击跨，而让该公司控制它生产的产品市场定价时，就会形成掠夺性的价格。反托拉斯规则在这个领域中是非常复杂的，当出现低于成本的定价时，你应积极与法律部门联系。

价格差别

另外一种可能引起反托拉斯或利益调整的定价是价格差别，即对相同或相似的货物或商品，在不同的购买者之间增加补助或服务。在有些情况下，法庭可能想知道在扣除了鼓励，补助及其它服务后，产品卖给不同的购买者的净价。另一方面，法律保护为了竞争而必需的价格差别，同时，在许多情况下，给不同的客户不同的价格是合法的，因为销售量差别很大，或该产品或客户参与了一个不同的贸易或经济市场。差别定价法是非常复杂的，无论何时，当我们的价格被认为是有差别的时候，员工应与法律部门联系。

轻视其他/描述我们自己的产品

我们可以和竞争对手比较产品和服务，但在我们日常的与客户的贸易往来中，我们必须要注意不能对我们的竞争对手的产品和服务做不真实的评论和比较。只要描述不引起误解并且与特定的销售情况有关，向客户说明竞争对手的产品和服务的不好的方面是法律允许的。当然，我们必须向客户准确的描述我们自己的产品。

搭售

搭售行为是指销售者要求一个想买一种产品（或服务）（称之为所售产品）的购买者再购买另一种他不想购买的产品（或服务）（称之为搭售产品）并以此作为购买所售产品的条件。如果该销售者在所售产品上的市场地位非常强大，就会对搭售产品在市场上引起不利的竞争影响，该销售行为构成了非法搭售行为，销售者会有被指控的危险。另一方面，在销售中，为了给客户建立附加值，并且使销售产品作为一个更有吸引力的整体，提供组合的产品或服务通常是可以接受的。郑重建议，在进行这种销售前，应当提前与法律部门商量讨论任何潜在的可能被认为是违法的行为。

互惠交易

互惠是指在我们同意购买一个供应商的产品或服务的前提下，供应商也同意购买我们的产品或服务。一个在特定的市场有很强的购买能力的公司应当特别注意避免利用它的购买力强制它的供应商购买它的产品和服务。然而，在许多情况下，互惠是法律允许的，因为它是双方都受益而且也是双方所希望的。在实施互惠前应和法律部门进行商讨。

排他交易安排

排他交易包含合同，在该合同中，一个买主同意从一个供货商处购买一个特定产品的所有的必需品。通常在反托拉斯法律下，允许这样的交易，而且法院已认识到他们可能是正面竞争—举例来说，当这个协议同意一个合理的持续时间并且买主得益于支付的稳定的价格和有效的保障。如果排他交易有法律上的问题，这样的交易应事先由法律部门正式批准，因为在特定的情况下，这些交易可能会不合理地降低竞争。

对待竞争者

美国反托拉斯法，欧洲联合竞争法及许多其它国家的法律是为了保护竞争经济，并促进公正有序的竞争。在市场购买物品的人或公司以不受人限制（包括价格规定，非法垄断和企业联合，联合抵制和搭卖）的合理的价格从市场上的众多产品中选择自己所需要的产品。路博润想信公开公平的竞争，并且致力于合法地进行全球性贸易。

关于销售何种产品，提供何种服务，在哪里销售和生 产，怎样销售和生 产，产品的报价是多少等都是路博润自己的政策，不需要任何咨询或通知竞争者。同样的，与竞争对手讨论下列任何话题（直接地或通过中介方），不论是否与路博润或竞争者的产品有关，没有法律部门事先特殊的批准，都是不允许的。

- 以前、现在和未来的价格
- 定价政策
- 投标
- 折扣
- 促销
- 利润
- 成本
- 销售条款和条件
- 特许权使用费
- 保修
- 客户选择
- 市场范围
- 生产能力或计划
- 库存

在记忆中保持良好行为的最好方法是用新的形象刷新它。

— Francis Bacon, 英国哲学家和 政治家 (1561 – 1626)

在与作为竞争对手的提供商交易时，必须实施特别小心警告。

以上不适用于竞争者进行以合作生产销售或购买为专门目的的讨论。然而，在这样的谈论中，必须谨慎，避免谈及任何关于生产区域的销售划分的话题。

此外，绝不允许和一个客户的竞争对手一起与该客户谈论定价或受提供给另一个客户的价格影响。

违反了反托拉斯法，即使在一个较小的交易中，都会对个人产生严重的后果，包括关押、巨大的经济罚款和路博润名誉的损失。由于反托拉斯法和竞争法的技术性很强，而且国与国之间也不尽相同，有关这些法律总是应由法律部门进行指导。

参加工业协会

路博润是许多工业和贸易协会的成 员、由于这些协会使竞争者们在一起共同讨论工业界所关心的话题，在此类会议中同竞争对手的交往是不可避免的。虽然这些交往在许多方面是具有建设性的，但是不能违背反托拉斯法。员工应当遵循以下规范，确保该工业或贸易协会：

● 有明确的，建设性的目的以及目的是为促进工业界和全社会整体利益的计划。

● 主要由常务委员会组成，有具体的，有限功能性的目的。应该适当避免涉及到定价或销售路博润产品，服务或设备或合并的下属机构的活动。

● 坚持各种适应于委员会的结构与运行的程序性的保障措施。

● 应有法律顾问来确保完全遵守政策和程序，并从反托拉斯的角度提出指导性与保护性的建议。并

● 把接触限制在不违反——或甚至不似乎违反——反托拉斯原则的范围内。

如果在出席任何贸易协会的会议当中意识到会议在正式的或不正式的讨论以下话题：关于价格，折扣，排除成员，销售条款与条件，拒绝承认成员或与客户有业务往来，或成员间销售条款标准化，你应当立即离会并且提请法律部门予以注意，以便证明路博润的正确行为。

担任委员会成员或参加工业协会的员工应当详细了解反托拉斯法的内容，以避免可能引起问题的行为或争论。当你有任何问题时，请一直联系路博润的法律部门进行指导。

搜集和利用竞争性信息

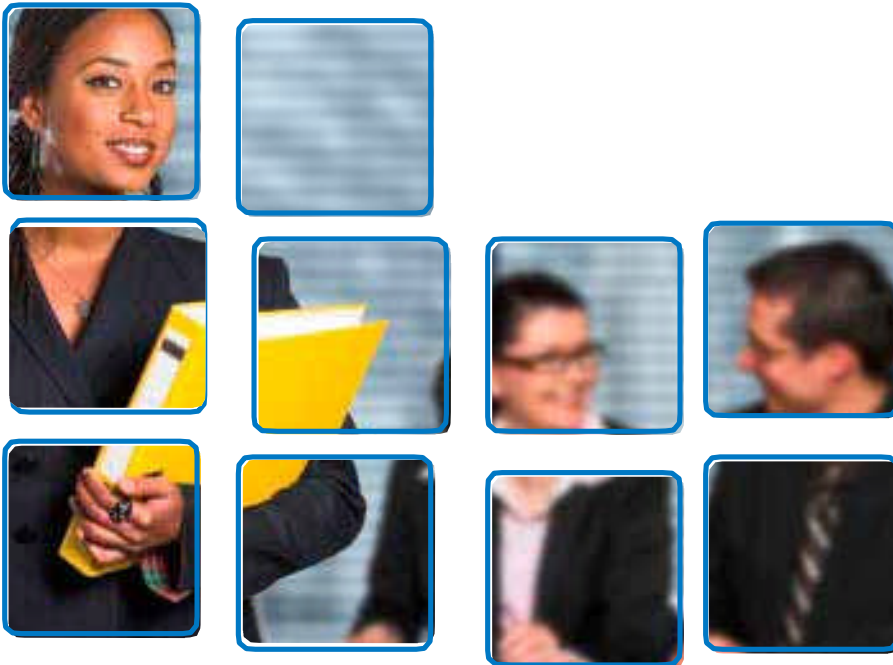
《道德和法律行为规范》的这一节涉及了探寻、接收和利用关于路博润竞争者的信息，它们可能来自客户、代理商、供货商或是在市场或政府的其他的人。注意这一节没有论及与竞争者直接联系或信息交流。其中很多联系和交流是法律和我们的道德规范特别禁止的。这个主题被独立地放在标题为“公平竞争和反托拉斯——对待竞争者”的一节里。

一般而言...

我们公司需要了解我们的竞争者活动的准确信息，并且获取信息是我们员工工作的一部分。这些规范指南不是有意地阻止你去搜集，相反地，是鼓励你去搜集这类信息。这对那些工作在公司商务部门的人来说尤为适用。

同时，很多国家的法律禁止盗窃商业信息和贸易机密，明确宣布某些信息搜集的方法是特别禁止的，还有其它的在技术上不违法而在我们路博润标准之内明显不道德的方法（如：偷听、贿赂、在垃圾箱里寻找丢弃的文件，将客户的谈话秘密录音，从第三方的办公室带走文件或资料等）。

但是还有很多途径去搜集并接收关于竞争者的信息，它们是合法的、合乎道德的和被鼓励的。这些指南用于帮助你在你有机会收到信息的时候做出正确的判断。如果你工作的岗位是任命你去和有我们的竞争者相关信息的客户、供货商、代理商或市场里的其他人联系，这就要求你应该经常复习规范指南。



因为预计每一种可能发生的情形是不可能的，在决定保管信息、在我们公司内部与其他人沟通信息、或在使用任何信息之前，也许有必要向法律部门或道德规范办公室咨询。这样做总是适当的并鼓励你从这些办公室得到建议，即使你觉得获得信息方法已很合理了。

要旨是：一定要搜集和获得与竞争者有关的信息（但不是直接从竞争者那里），同时注意这些政策规范指南。

特别地 . . .

如果客户和供货商那里有任何关于竞争者的不受约束的信息可以和路博润分享，那么你向他们询问是合适的并值得鼓励。但是有一点很重要：在询问时要说明路博润并不鼓励任何会影响到客户或供货商可能承担有合同义务的泄露行为，并且也不希望将信息提供者置于危险的境地。

当第三方（经常是客户或供货商）提供关于路博润竞争活动的信息时，信息包括竞争者的产品价格，产品简介资料或 MSDS 图表，可以在没有法律部门或道德行为办公室批准的情况下接收信息并在路博润内部与其他人交流，除非：

1. 提供方要求或暗示期望为信息得到补偿。“补偿”包括现金、礼品、在购买时的折扣、提供就业、旅行和招待费或活动等。如果有这样的意味，必须谢绝该信息。
2. 信息的提供如果是为了给提供者本人或其家庭成员或与之有关系的人得到一种协商或面试，从而可能在路博润得到雇用的机会，换句话说，如果个人表明提供信息是为了就业考虑作交换条件，则必须谢绝信息。
3. 提供方声明或暗示同我们分享信息违反了他所在公司自己的制度。我们对别人的道德标准不负责任，我们不会有意地参与或怂恿那种违反其他公司制度的行为。在这种情况下，必须谢绝信息。
4. 信息文件里标有或盖着“保密”的字样。如果是这种情况，路博润接受文件的员工在采用或传达此文件以前要做两件事：

我们的员工必须询问提供方他/她是否了解：在竞争者和提供方公司之间此文件是否在保密协定之列。如果提供方不确定或者说是或大概是，就必须谢绝该文件。这是因为如果这样接受这类文件会被认为是盗用，也违反了我们自己的道德准则：反对参与或怂恿违反第三方之间的书面合同行为。



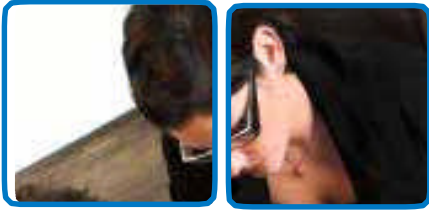
如果根据提供方的了解保密协定没有包括此文件，文件可以接收但在路博润内部将它的内容拷贝或传达给别人之前必须提交到法律部门让律师审核，调查或进一步处理。

5. 信息包含在某个文件里（无论标有“保密”与否），里面有化学结构、工程设计或工艺、或性能测试数据，该文件看起来不像为外部的人准备的那种常规文件。在这种情况下，遵循在上述编号4里相同的必需两个步骤。这是因为，不同于有竞争力产品的价格或其它商业方面的信息，技术上的细节是特别受商业保密法律保护，并且很可能就在保密协定之中。在拷贝、交流或使用之前法律审查及评估是至关重要的。

今天错的明天不一定对。

荷兰谚语

保护路博润的竞争性信息



正如保护竞争性信息对我们的业务成功及其重要一样，保护我们自己的信息财产也同等重要。为在全球市场里竞争并且取得成功，每一位路博润员工都有责任去保护公司的信息。为此，员工应该：



避免把敏感性文件带出路博润公司。如必须带，你要时时随身携带贵重的文件。文件疏于保管则容易丢失或被盗窃。



当电子文件发送到客户，供货商，路博润员工和其他经授权的收件人时要作秘密文件的记号，并且在可行时采用密码保护和/或经核准的应当加密级别的技术工具。

警惕用公用电话和移动电话时你的讲话内容，假定一个第三者正在收听。

看管好你的笔记本电脑,Blackberries, 个人数字助理 (PDA) 和其它电子设备。偷窃这些物品是获取商业秘密的一个常见方法。

当心和“友好”的陌生人在不经意的交谈中你的讲话内容。注意那些在你周围可能偷听到商业谈话的人。

记住：废弃的文件，磁盘，录音磁带以及其他物品对于有兴趣知道更多关于路博润的商务而未经许可的人来说可能就是财产。当处理敏感性资料时使用适当的做法（将纸粉碎，保险柜等）。

偷窃公文包是常有的；注意不要把你的公文包随意乱放。避免将计算机，公文包或其他敏感性资料留在无人照看的车上。当然，如果材料必须放下，他们必须将他们锁在视野看不见的地方。

关于信息搜集或保护的更多信息，与路博润的法律部门或你的地区道德领导联系。

当电子文件发送到客户，供货商

贿赂与回扣

路博润保证用诚实，正直和道德对待客户、分包商、供货商以及竞争者。因此，不容许提供、给予、索要或接受任何形式的贿赂或回扣。这一原则适用于我们全世界的所有业务处理，毫无例外。

警惕用公用电话和移动电话时你

警惕你的便携式电脑。偷窃便携式电脑是指不道德或非法（如涉外腐败惯例法案 FCPA 或经济合作与发展组织 OECD 的反贿赂协定所规定的，第 23 页的讨论）利用金钱或惠赐以影响公职人员或其他公司领导的判断和行为，以便得到想要的结果或行动。

回扣是一种特殊的贿赂，它是对一份合法合同中的一部分已付款项或应付款项所给与的不道德或非法的回报，是为利于支付回扣的一方做成或促进其做成业务而提供的一种报酬。

美国涉外腐败惯例法案（FCPA）及经济合作发展组织（OECD）反贿赂协定

按照先前的所述，路博润希望立足于优质服务，高的产品质量和竞争性价格的基础上赢得业务，而不是通过不正当的，不道德的或可疑的商业行为。以下叙述的涉外腐败惯例法案和经济合作发展组织的反贿赂协定支持这种愿望并且不与此相冲突。

在世界很多地方的公司和政府都认识到腐败增加了做生意的成本和风险。腐败现象妨碍投资，抑制经济增长和持续发展，歪曲价格，以及损害法律和司法体系。

1977 年美国颁布了涉外腐败惯例法案。它禁止路博润或所有他的全世界的子公司或附属公司为获得或继续其业务而向外国官员贿赂、给予或即使是提出行贿。






1999年经济合作与发展组织的反贿赂协定由36个国家签署，在反腐败斗争中作了引人注目的变革。协定使签署方有责任将进行国际商务的对国外公职人员的贿赂作为非法行为。所有的36个国家制定了类似于FCPA执行协定的法规，在这其中的许多国家里，路博润都有控股公司。

路博润制定的反对贿赂和回扣的禁令同样适用于员工和代表公司利益的委托代理人、销售代表和顾问。禁止路博润、其员工及代理人间接去做涉外腐败惯例法案和经济合作发展组织的反贿赂协定明文禁止的事情，如果要所有的或部分的款项支付给所禁止之人，我们就不能给第三方付款。即使我们不知情，但应该知道此款项是给所禁止之人，我们也会对此承担责任。

你不是一定要事实贿赂才算违法。仅提供、许诺或授权贿赂就已足够。非法行贿是指任何值钱的东西，不只是金钱，铺张的招待以及花昂贵的价格购买外国官员的财产或所提供的服务就是在合法外衣下非法贿赂的两个例子。

外国政府官员

对于我们的指南来说，外国政府官员包括：

-  国家，地区或当地政府的官员，员工和代理商；
-  军事人员；
-  国家，地区或当地政府的行政、立法以及司法部门的成员；
-  行政机关，政党以及政党官员的候选人；
-  国家，地区或当地政府所有或控制的商业企业及其他企业的职员。

简易化付款

尽管涉外腐败惯例法案竭力禁止，但也承认确实有一些例外的情况，在有些情况下，如果小数额的简易付款或小费是为了保证日常业务工作，或支付给办事员级的外国官员来进行或加快日常的政府活动，这些付款是可允许的。这些日常活动的例子有办签证和工作定单，获得邮政和电话服务或加快装运通过海关。此类费用必须清楚准确地作为业务开支记录在公司账簿里。

然而，员工应该意识到在有些国家，所有这些开支是违法的，所以这样做是不允许的。在你支付，甚至是同意支付这类费用之前，要向法律部门进行咨询。

公司监督程序

为确保委托代理人、销售代表和顾问既不提供也不接受贿赂或回扣。对他们所有的行为都应在符合道德商业惯例和标准合法的财务制度的书面合同和文件里规定。任何路博润工厂或其附属公司考虑这些人的雇佣合约或合约的修订本，必须与他们的法律部门代表联系，他们将帮助你开始公司监督程序。路博润合同里规定的给与所委托的代理人、销售代表或顾问的补偿必须与他们为公司所进行的活动相符。依据路博润的公司监督程序，所有与这些人员的协定都需要经过上级管理部门的批准，有时也需要符合代表会议所制定的标准。这一最基本的形式就是一种监督，目的是要保证所委托的代表路博润公司的代理人员在业务活动中，按照我公司制定的业务道德标准办事。

记录

涉外腐败惯例法案和这些规范指南也要求路博润保持准确的财务帐簿和记录。所有的财务项目必须反映其真实性，花钱的数额与用途。这意味着路博润的员工或任何人不能代表我们建立行贿基金或任何未出现在公司帐簿和记录上的小金库。

礼品与招待—政府官员

美国以外

在一些国家，某些企业全部或部分为政府所有。因为国家的原因，这些企业的经理和员工可能被认为是政府官员。在此情况下，一般合理的业务招待或礼品，存在利益的冲突，礼品及招待中已详细说明，如果符合当地法律和习俗的话，是允许的。另外，合理有益的真实地开支，如差旅住宿等直接与路博润的产品或服务的促销或展示相关的费用是可以接受的。由于路博润希望避免出现不合理的开支，所以其附加规范准则应向法律部门咨询。

美国以内

路博润不允许向任何美国政府官员或员工提供任何礼品，即使是小价值的礼物。有时完全因为正当的业务而请公职人员就餐时，可以有适度的食物与饮料（但不算招待）开支。

遵守出口法律

美国政府有一个控制着在国际上出口何种以及如何销售美国货物的出口法律体系。这些法规已在今年进行了修改，以防止可能支持恐怖分子活动的交易。路博润公司的政策是遵守美国政府的所有出口管制法律和法规。相应地，我们已实施了出口管制程序，每个人都必须遵守。

根据法律，我们必须知道我们的客户是谁、我们的产品将如何被使用，以及我们产品的最终目的地。我们被明确要求不得与已被政府确定为不可获得出口产品的某些个人和实体开展业务，我们必须勤勉工作以保证不与被禁止的当事人进行交易。我们还必须保证我们的产品仅被出售用于适当用途，不被出售给受美国制裁的国家。帮助我们确保遵守这些法律是所有路博润人的责任。

如果你对销售的性质有任何疑问，请联系法律部寻求帮助。

国际联合抵制

当某个人，组织或国家拒绝同别的一人或国家进行业务往来，就会出现联合抵制情况。除非经美国政府批准，美国反联合抵制法一般禁止美国公司及其下属公司参与或协助任何的国际联合抵制行动。路博润公司和他的美国及美国以外的附属公司，未经美国政府的批准，不准参与国际联合抵制。

相反，经美国实行或批准的经济制裁或贸易禁运是允许的联合抵制，我们必须执行。美国政府也规定，要求参与未经美国政府批准的抵制行动，或者要求支援这类抵制行动的命令，即使这些要求被拒绝，也都必须向美国政府请示。任何员工接受到这类要求时必须立即通知法律部门。

为了帮助员工处理这些复杂情况，路博润关于国际联合抵制或限制性商业惯例的实务与程序，可与法律部门或者客户服务/法律服务/反抵制的内部网联系。此外，法律部门每年都会发行国际抵制报告内容给所有业务经理和也许需要了解抵制的人们。本实务提供了有关我们正在进行的反抵制汇报政策方面适时的信息，并且指出当接到参与国际联合抵制的要求时同何人联系。

应用美国法律和其他国家的法律是很复杂的，有时候美国的法律与其他国家的法律相抵触。如果在进行业务时出现这些情况，你应立即同法律部门联系。

游说及政治拥护

路博润支持所开展业务国的立法与政治程序。在这些国家，我们已经确立了一些可以接受的方式来告知政治决策者那些对路博润与其他公司有特别利益的事宜。其中包括游说活动，立法咨询活动以及其他政府/公司间的活动，旨在告知政府官员具有特别意义的立法事宜，包括产品、运营或与员工有关的事宜。任何代表公司的员工在进行这些活动时，应当遵守现行的有关的法律与规定。适当的路博润政府关系/公共事务人员应该保持被公共官员接触和了解。

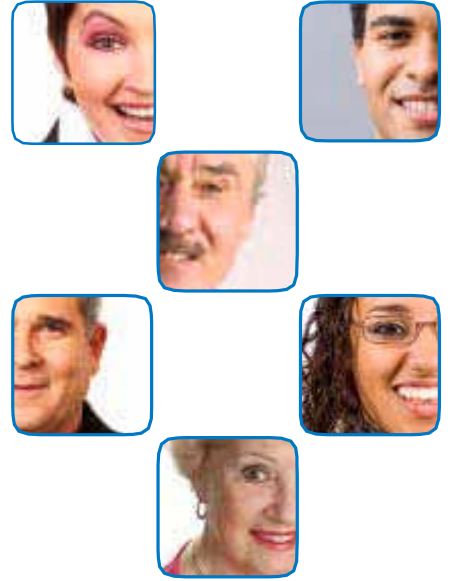
政治性捐献和活动

路博润和它的子公司不会对政治党派、候选人或公共官员提供捐款，美国国内和国外的联邦，州和当地法律允许的除外。

公司鼓励员工积极参与政治活动。然而，不允许员工使用公司时间或者资源从事政治活动。员工个人应在业余时间从事这些活动，费用自理。当然，也有公司要求员工联系公共官员的特例。某些国家的法律，美国的法律以及公司政策都严禁利用公司资金、服务项目或其他资产给任何政府办公室官员的候选人提供捐款或者支持。

路博润代理人员操行

这些规范指南同样适用于路博润所雇用的为公司或者代表公司进行服务的个人，包括律师，企业顾问、咨询人员、代理人、承包商、分销商以及其他代表。我公司代理人员作出违反公司规范准则的事情是有悖于公司精神的，我们自己也不允许这样做。



我想知道有些人为什么不做事，接着我却意识到我就是有些人。

无名氏

寻求帮助---提出质疑---澄清事实

路博润的《道德和法律行为规范》阐明了我们每一个人在进行业务活动时诚实而正直的共同责任问题。

所提供的资料目的在于帮助你做出道德的合法的选择。如果看了本指南之后又任何不清楚地部分，如果存有疑问或者遇到了本指南未明确规定的情况，请提出提请 28-29 页下面列出的人的注意。最近的公司道德办公室员工和地区道德领导可以在路博润内部网道德站点上查找，或者登录 www.lubrizol.com/关于我们/道德公司最新名单-地区道德领导。规范指南里包括的很多论点出自于详细的政策和程序，这些可以从路博润的企业内部互联网中找到。

在当今的全球市场上，要跟上我们团体面对的新的挑战或足以处理所有复杂的情形，这往往是很困难的。谁也无法找出全部的答案，但是我们深知，问题的最佳答案一定会在一个有明确价值规范准则的团体和一个提倡道德合法行为的环境中逐步发展而成。

你应毫不犹豫地提出问题，汇报疑虑。如果你发觉一个你认为是违反路博润的《道德和法律行为规范》的情况，或者感到你在被迫或被要求损害我们的价值观，那么你有责任把你的疑虑告知公司。还有一点很重要，你要知道只要你出于真诚，你不会因为提出有关我们道德与法律职责方面的疑问或表达关注而受到处分、失业或任何形式的报复。真诚并不意味着你一定要正确，但是它意味着你提供了真实的信息。

你可以和许多人有联系提出问题或表达疑虑，最直接的方法是找你的主管。她或他可能有你需要的信息，也许能把你的疑问提交到其他合适的渠道，有时你不愿意去找你的主管。你不选择你的主管的情况，或是因为你的主管没有你所需要的信息，或是因为你希望为所面临的在道德与法律方面的窘境保密，与已建立的地区道德领导的网络系统联系。你也可以拨打路博润公司在美国的免费道德规范热线服务电话：1-866-347-5000

美国以外，你应先拨你的国家的美国电话电报公司的存取代码，再拨免费电话号码。道德规范热线由威克利夫的公司道德规范高级职员受理。如果人不在，你可以在语音信箱里留下信息，很快会得到答复。你可以，但不一定，要留下你的姓名和/或电话号码，这样他们可以给你更多的实情。

在一些国家为特定目的使用道德帮助热线是法律禁止的。路博润在那些国家运营帮助热线过程中会遵守当地法律。

任何关于会计，内部控制，审计事项或者有关任何高级职员的欺骗的报告或者关注事项都会立刻报告给董事会审计委员会主席，有关首席执行官或者任何董事的事项也是如此处理。

后果

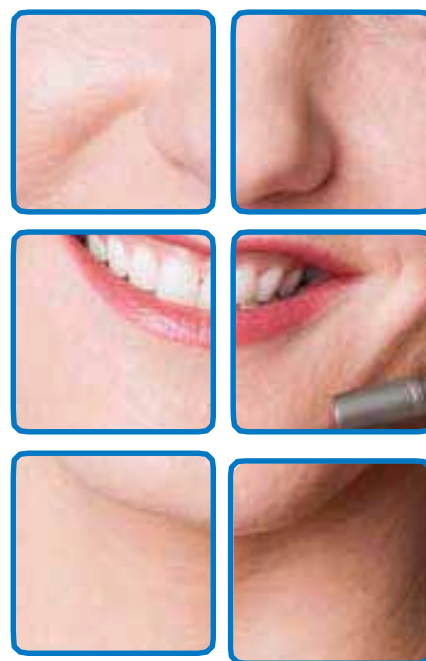
如果进行调查，员工应当尽最大能力诚实回答任何问题。隐瞒或掩盖道德或法律违规行为本身就是对我们规范的重大违反。如果个人隐瞒或掩盖这种违反行为而没有重大的减轻处罚情节，应立即执行这种行为的处罚。如果在调查中被要求进行配合，员工应充分配合。不配合可被解释为参与隐瞒或掩盖活动。非常感谢你的合作。

将对违反这些规范的行为做出回应，后果可能是纪律处罚直至解雇。仅可由董事会放弃对高级职员或路博润公司的董事适用这些规范。董事会并未打算对任何高级职员或路博润公司的董事放弃适用这些规范。

当你拨打我们的免费帮助热线 866-347-5000 或者分机 5000 的时候，你可以期望：

- 你的报告或疑虑会得到充分重视；
- 你报告的准确性与完整性将由其他部门的负责人员去调查。每一份报告将先予以认真评估，再付诸调查或作出决定。
- 你的报告会立即得到慎重而专业的处理。所进行的讨论与咨询会在法律允许的范围内予以保密。
- 如果你希望，你可以获得某些有关公司如何处理你的报告的进一步情况。

热线没有安装来电显示，所以来自你呼叫的号码不会被识别或追踪。在我们全球性的工厂里已建立了类似的热线。你应该向地方的道德领导提交更多的信息。



Corporate Contacts 公司联系

首席道德规范执行官

Mark Meister
440-347-5641

道德经理

Carolyn Cheverine
路博润高级资料
440-347-5753

Cathy Engel
路博润附加
440-347-5634

法律部门

Joe Bauer
总顾问
440-347-5668

Greg Lewis
副总顾问
216-447-6646

Bill Manson
副总顾问
440-347-5917

帮助热线: Extension 5000 / Toll-Free: 866-347-5000

Regional Ethics Leaders 地区道德领导

地点	姓名	电话号码
Australia澳大利亚	Edmund Chan	(61 2) 9648-5122
Austria奥地利	Regina Fichtenbauer	(43 1) 597-3570
Belgium比利时 Brussels & Louvain-la-Neuve Kallo (Antwerp), Oevel & Vilvoorde	Philippe Cornet Martine Van Meyvis	(32 2) 678 1981 (32 3) 570-9463
Brazil巴西	Wagner Sa	(55 21) 2276-7014
Canada加拿大	Brenda McKenzie	(905) 358-5778, ext. 105
China中国	Yvonne Yeo	(65) 6663-8612
France法国	Nadia George	(33 235) 58 1515
Germany德国	Birte Schwanemann	(49 421) 69 33 428
Hong Kong香港	Yvonne Yeo	(65) 6663-8612
India印度 Chennai, Kolkata, Mumbai (Lubrizol India Pvt. Offices) & New Delhi Mumbai (Indiamalt) & Vadodara	P. V. Shimpi Prashant Shah	(91 22) 767 2252 (direct) (91 22) 767 2568 ext. 424 (91) 2667 264368
Indonesia印尼	Yvonne Yeo	(65) 6663-8612
Italy意大利	Didac Martinez	(34 93) 590 29 46
Korea韩国	Yvonne Yeo	(65) 6663-8612
Japan日本	Shozo Mio	(81 3) 5434-2635
Luxembourg卢森堡	Philippe Cornet	(32 2) 678 1981
Malaysia马来西亚	Yvonne Yeo	(65) 6663-8612

地点	姓名	电话号码
Mexico墨西哥	Jose Antonio Rivera	(52 81) 8386-0300 (52 81) 8386-0900
Netherlands荷兰	Grainne Barsema-O'Connor	(31 596) 648701
Russia俄罗斯	Regina Fichtenbauer	(43 1) 597-3570
Saudi Arabia沙特阿拉伯	Saleem Al-Ahmad	(966 2) 691-8341/691-8835
Singapore新加坡	Yvonne Yeo	(65) 6663-8612
South Africa南非	Devashni Sewlall	(27 31) 913 5800 (27 31) 913-5811 (direct)
Spain西班牙	Didac Martinez	(34 93) 590 29 46
Thailand泰国	Yvonne Yeo	(65) 6663-8612
United Arab Emirates (U.A.E.) 阿联酋	Saleem Al-Ahmad	(966 2) 691-8341/691-8835
U. K. 英国		
Barnsley, Blackley, Grangemouth, Hazelwood & Huddersfield	Nathan Beddoe	(44 1332) 845435
London (Zone 2 Sales)	David Hamilton	(44 20) 8 939-2824
United States of America (U.S.A.) 美国		
California加利福尼亚	Mike Mannino	(216) 447-7454 (Brecksville)
Georgia佐治亚州	Cliff Labbe	(216) 447-5703 (Brecksville)
Illinois伊利诺斯州	Royce Mathews	(708) 579-8000
Kentucky肯塔基	Alice Simpson	(502) 772-5710
Massachusetts马萨诸塞州	Jerry Descoteaux	(978) 642-5037 (Wilmington) (978) 975-0045 x448 (Lawrence)
Michigan密歇根州	John Zaremba	(989) 496-3780
New Jersey新泽西州	Larry Swetland	(856) 351-2116
North Carolina北卡罗里纳州	Judy Kearse	(704) 915-4181
Ohio俄亥俄州		
Avon Lake	Mark Ackerman	(440) 933-1868
Bowling Green	Mike Mannino	(440) 933-1741 (Avon Lake) (216) 447-7454 (Brecksville)
Brecksville	Carolyn Cheverine	(440) 347-5753
Chagrin Falls	Tom Guerriero	(216) 447-5938 (Brecksville)
Painesville	Mark Mullins	(440) 347-3717
Wickliffe	Cathy Engel	(440) 347-5634
South Carolina南卡罗里纳州		
Spartanburg (Lubrizol Additives)	Chris Ollinger	(864) 578-8966 x 33
Spartanburg (Lubrizol Advanced Materials)	Tom Guerriero	(216) 447-5938 (Brecksville)
Texas德克萨斯	Dale Thorp	(832) 260-7960
Venezuela委内瑞拉	Wagner Sa	(55 21) 2276-7014

对于最新和完整的地区道德领导名单，请登陆在路博润内部网的道德网站或者www.lubrizol.com。

For the most current and comprehensive listing of regional ethics leaders, please go to the ethics website on the Lubrizol intranet or www.lubrizol.com.

致谢

在做修订的筹备工作中，我们以许多其他协会和公司的规范指南为准绳，包括 Josephson 研究院，道德规范官员协会，普华永道，Marathon Oil, Kraft, Waste Management, Wendy's, Shell, 美国 Honda 公司，联合技术公司，Olin 公司，Texaco 公司，南方贝尔实验室，Nationwide 公司，Sara Lee 公司，Weyerhaeuser 公司，EDS 公司，Raytheon 公司，美国政府部门，美国电力公司，Hercules 和得克萨斯仪器公司。

我们对这些公司及其他单位谨表谢意，他们非常慷慨地同我公司分享他们的工作成果，我们也将愉快地同他们分享我们的成果。

我们还要感谢在世界各地众多的路博润员工，他们参与了修订工作，给道德规范办公室提出问题，发表评论或者表示关注，对本次修订提供了许多资料。我们仍欢迎你们为今后的更新工作提出意见。

本版本取代 2002 年 4 月路博润的《道德和法律行为规范》。

确认格式

请阅读，签名并归还给你所在地区的道德规范领导。

本人确认已经收到并阅读了一份<<路博润道德和法律行为规范>>我知道如果我对本指南存有疑问，我将告知我的主管，地区道德规范领导或公司道德办公室以求得到适当的答复。我理解在规范中我的责任这个概念，它包括我们提出问题和疑虑的义务，向公司汇报任何违反此指南的情况的责任，以及必要的情况下合作调查的责任。

姓名（请打印）

地点-部门

员工编号

签名

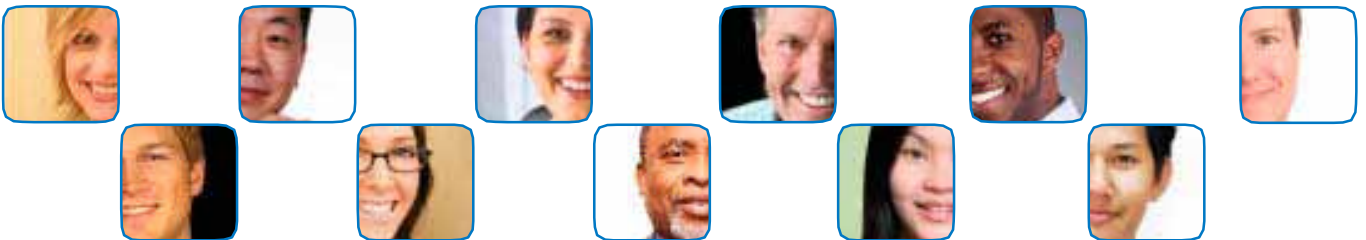
日期



一家公司 — 一个道德程序

打电话给我们。保密。慎重。
无报复，无反责。

有问题, 关注事项? 拨打道德帮助热线。
道德帮助热线: 866-347-5000 (免费电话) 或者为
威克利夫 x 5000





The Lubrizol Corporation
29400 Lakeland Boulevard
Wickliffe, Ohio 44092-2298
Telephone: 440.943.4200

www.lubrizol.com



道德和法律行为规范



© 2007 The Lubrizol Corporation
060460-A